



Content downloaded/printed from

[HeinOnline](#)

Fri Aug 2 09:08:53 2019

Citations:

Bluebook 20th ed.

William George Maxwell, Editor; Gibson, William Sumner, Editor. *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo* (1924).

APA 6th ed.

Maxwell, W. (1924). *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo*. London, Printed by J. Truscott Son, Ltd.

Chicago 7th ed.

Maxwell William George, Editor; Gibson, William Sumner, Editor. *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo*. London, Printed by J. Truscott & Son, Ltd.

McGill Guide 9th ed.

William George Maxwell, Editor; Gibson, William Sumner, Editor, *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo* (London: Printed by J. Truscott & Son, Ltd., 1924)

MLA 8th ed.

Maxwell, William George, Editor, and William Sumner Gibson, Editor. *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo*. London, Printed by J. Truscott & Son, Ltd. HeinOnline.

OSCOLA 4th ed.

Maxwell, William George, Editor; Gibson, William Sumner, Editor. *Treaties and Engagements Affecting the Malay States and Borneo*. London, Printed by J. Truscott & Son, Ltd.

Provided by:

Harvard Law School Library

-- Your use of this HeinOnline PDF indicates your acceptance of HeinOnline's Terms and Conditions of the license agreement available at <https://heinonline.org/HOL/License>

-- The search text of this PDF is generated from uncorrected OCR text.

Use QR Code reader to send PDF to your smartphone or tablet device



officers and crew, and to all other persons on board such wrecked vessel, full protection both as to their persons and as to their property.”

This 17th day of August, 1878.

(Seal of His Highness the Sultan of Borneo.)

W. H. TREACHER,
Her Britannic Majesty's
Acting Consul-General in Borneo.

BRUNEI, 1888.

AGREEMENT with the Sultan of Brunei. Signed at Brunei.
September, 17th, 1888.

Whereas, Sultan Hashim Jalilul Alam Akamadin, Sultan and lawful Ruler of the State of Brunei, in the Island of Borneo, has represented to Her Britannic Majesty's Government the desire of that State to be placed under the protection of Her Majesty the Queen, under the conditions hereinafter mentioned; it is hereby agreed and declared as follows:—

ARTICLE I.

The State of Brunei shall continue to be governed and administered by the said Sultan Hashim Jalilul Alam Akamadin and his successors as an independent State, under the protection of Great Britain; but such protection shall confer no right on Her Majesty's Government to interfere with the internal administration of that State further than is herein provided.

ARTICLE II.

In case any question should hereafter arise respecting the right of succession to the present or any future Ruler of Brunei, such question shall be referred to Her Majesty's Government for decision.

ARTICLE III.

The relations between the State of Brunei and all foreign States, including the States of Sarawak and North Borneo shall be conducted by Her Majesty's Government, and all communications shall be carried on exclusively through Her Majesty's Government, or in accordance with its directions; and if any difference should arise between the Sultan of Brunei and the Government of any other State, the Sultan of Brunei agrees to abide by the decision of Her Majesty's Government, and to take all necessary measures to give effect thereto.

ARTICLE IV.

Her Majesty's Government shall have the right to establish British Consular Officers in any part of the State of Brunei,

who shall receive exequaturs in the name of the Sultan of Brunei. They shall enjoy whatever privileges are usually granted to Consular Officers, and they shall be entitled to hoist the British Flag over their residences and public offices.

ARTICLE V.

British subjects, commerce, and shipping shall, in addition to the rights, privileges, and advantages now secured to them by Treaty, be entitled to participate in any other rights, privileges and advantages, which may be enjoyed by the subjects, commerce, and shipping of the State of Brunei.

ARTICLE VI.

No cession or other alienation of any part of the territory of the State of Brunei shall be made by the Sultan to any foreign state, or the subjects or citizens thereof, without the consent of Her Majesty's Government, but this restriction shall not apply to ordinary grants or leases of lands or houses to private individuals for purposes of residence, agriculture, commerce, or other business.

ARTICLE VII.

It is agreed that full and exclusive jurisdiction, civil and criminal, over British subjects and their property in the State of Brunei, is reserved to Her Britannic Majesty, to be exercised by such Consular or other officers as Her Majesty shall appoint for that purpose.

The same jurisdiction is likewise reserved to Her Majesty in the State of Brunei over foreign subjects enjoying British protection; and the said jurisdiction may likewise be exercised in cases between British or British-protected subjects and the subjects of a third power, with the consent of their respective Governments.

In mixed civil cases arising between British and British-protected subjects and the subjects of the Sultan, the trial shall take place in the court of the defendant's nationality; but an officer appointed by the Government of the plaintiff's nationality shall be entitled to be present at, and to take part in, the proceedings, but shall have no voice in the decision.

ARTICLE VIII.

All the provisions of existing Treaties, Conventions, and Declarations between Her Majesty the Queen and the Sultan of Brunei are hereby confirmed and maintained except in so far as any of them may conflict with the present Agreement.

In witness whereof, His Highness the said Sultan of Brunei hath hereunto attached his seal at the Palace, in the city of Brunei, on the 17th day of September, in the year of Our Lord 1888, being the 11th day of the month of Moharram,

in the year 1306 of the Mohammedan era; and Sir Hugh Low, K.C.M.G., British Resident at Perak, in charge of a special Mission to His Highness the Sultan, hath, on the part of Her Majesty's Government, signed this Agreement in the presence of witnesses.

(Seal of His Highness the Sultan of Brunei.)

HUGH LOW.

Witness to the seal of His Highness the Sultan of Brunei,
(Signed in Chinese by the Datoh Temenggong Kim Swee).

Witness to the signature of Sir Hugh Low, K.C.M.G.,

L. H. WISE.

September, 17th, 1888.

BRUNEI, 1905 and 1906.

SUPPLEMENTARY AGREEMENT between Great Britain and Brunei respecting British Protection over the State of Brunei. Signed at Brunei December 3rd, 1905, and January 2nd, 1906.

WHEREAS His Highness Sultan Hashim Jalil-ul-alam Ahamal-din son of his late Highness Sultan Omar Ali Saifu-al-din, Ruler of the State of Brunei and all its dependencies is desirous of being fully protected by the British Government and wishes for the assistance of that Government in the better administration of the internal affairs of his country, and whereas His Highness trusts that the British Government will ensure the due succession to the Sultanate of Brunei, now therefore His Highness has represented to His Majesty's Government that the Treaty made on the 17th September, 1888, does not give him sufficient protection, and the Sultan and His Majesty's Government have accordingly entered into the following supplementary Agreement:—

1. His Highness will receive a British Officer, to be styled Resident, and will provide a suitable Residence for him. The Resident will be the Agent and Representative of His Britannic Majesty's Government under the High Commissioner for the British Protectorate in Borneo, and his advice must be taken and acted upon on all questions in Brunei, other than those affecting the Mohammedan religion, in order that a similar system may be established to that existing in other Malay States now under British Protection.

2. All existing Agreements made between the British Government and the Government of Brunei are hereby confirmed and maintained except in so far as any of them may conflict with the present agreement.

(Signed) JOHN ANDERSON.

Signatures and Seals of

His Highness The Sultan of Brunei.
The Pangiran Bandahara.
The Pangiran Pemancha.

BRUNEI, 1912.

AGREEMENT between the Government of Brunei and the Government of Sarawak relating to the Pandaruan River and District dated the 21st of May, 1912.

With regard to the Lease of the Pandaruan River dated the 18th day of the Malay month Jemadir Akhir, 1301, being the 14th day of April, 1884, between Pengiran Muda Damit Mohamed Tajudin, son of the late Pengiran Muda Hashim, and Alfred Hart Everett, Esq., which was transferred to Sir Charles Brooke, Raja of Sarawak, on the 25th day of August, 1885, it has been arranged as follows, viz. :—

- (1) That the Sovereign rights of the Brunei Government in the Pandaruan District are acknowledged.
- (2) That all export duties imposed and collected by the Brunei Government in the Pandaruan District shall be halved and a half share paid to the Resident of Limbang quarterly.
- (3) That all import duties in the Pandaruan District shall be collected by the Brunei Government and credited to the Revenue of that State.
- (4) That the Sarawak Government has the right to collect poll-tax in the Pandaruan District.
- (5) That the Sarawak Government may place a Chinese Shop-keeper in the Pandaruan District to hold the various farm rights within that District.
- (6) That the Sarawak Government shall have absolute charge of the Dyaks at present living in the Pandaruan District for one year from the date below written when the matter of their going elsewhere can be discussed.